I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1055/2005

z 27. júna 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 99 ods. 5,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky [1],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 252 zmluvy [2],

keďže:

(1) Pakt stability a rastu pôvodne pozostával z nariadenia Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii [3], nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku [4] a rezolúcie Európskej rady o Pakte stability a rastu zo 17. júna 1997 [5]. Pakt stability a rastu dokázal svoju prospešnosť pri zakotvení fiškálnej disciplíny, čím prispieva k vysokej miere makroekonomickej stability pri nízkej inflácii a nízkych úrokových sadzbách, čo je nevyhnutné na stimulovanie trvalo udržateľného rastu a tvorbu pracovných miest.

(2) Dňa 20. marca 2005 Rada prijala správu s názvom Zlepšenie vykonávania Paktu stability a rastu, ktorej cieľom je zlepšiť riadenie a vnútroštátnu kontrolu fiškálneho rámca posilnením hospodárskych záchytných bodov a účinnosti paktu tak v preventívnej, ako aj v represívnej časti, zabezpečiť dlhodobú udržateľnosť verejných financií, podporovať rast a vyhýbať sa nadmernému zaťažovaniu budúcich generácií. Európska rada vo svojich záveroch z 23. marca 2005 [6] správu schválila, pričom v nich uviedla, že správa aktualizuje a dopĺňa Pakt stability a rastu a stáva sa jeho neoddeliteľnou súčasťou.

(3) Podľa správy Ecofinu z 20. marca 2005, ktorú schválilo jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2005, členské štáty, Rada a Komisia opätovne potvrdzujú svoj záväzok účinne a včas vykonávať zmluvu a Pakt stability a rastu prostredníctvom partnerskej podpory a tlaku a konať v úzkej a konštruktívnej spolupráci pri procese hospodárskeho a fiškálneho dohľadu s cieľom zaručiť istotu a účinnosť pravidiel paktu.

(4) Nariadenie (ES) č. 1466/97 je potrebné zmeniť a doplniť s cieľom umožniť, aby sa dohodnuté zlepšenia vykonávania Paktu stability a rastu uplatňovali v plnom rozsahu.

(5) Pakt stability a rastu stanovuje členským štátom povinnosť dodržiavať strednodobý cieľ (SC) pre pozíciu ich „takmer vyrovnaných alebo prebytkových“ rozpočtov (TVAP). Vzhľadom na hospodársku a rozpočtovú rôznorodosť v Únii by sa mal strednodobý rozpočtový cieľ pre jednotlivé členské štáty rozlišovať, aby sa zohľadnila rozmanitosť hospodárskych a rozpočtových pozícií, ako aj fiškálnych rizík pre trvalú udržateľnosť verejných financií aj napriek prípadným demografickým zmenám. Strednodobý rozpočtový cieľ sa môže líšiť od SC TVAP jednotlivých členských štátov. Pre eurozónu a členské štáty ERM2 by sa teda vymedzil rozsah cyklicky upravovaných strednodobých rozpočtových cieľov špecifických pre každú krajinu bez vplyvu jednorazových a dočasných opatrení.

---

[1] Ú. v. EÚ C 144, 14.6.2005, s. 17.

[2] Stanovisko Európskeho parlamentu z 9. júna 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 21. júna 2005 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. júna 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

[3] Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 1.

[4] Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6.

[5] Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 1.

[6] Príloha 2 k záverom Európskej rady z 22. a 23. marca 2005.

(6) Prostredníctvom lepšej rozpočtovej disciplíny v hospodársky priaznivých obdobiach by sa mal dosiahnuť symetrickejší prístup k fiškálnej politike v rámci cyklu s cieľom vyhnúť sa procyklickým politikám a postupne dosiahnuť strednodobý rozpočtový cieľ. Dodržiavanie strednodobého rozpočtového cieľa by malo členským štátom umožniť vyrovnať sa s bežnými cyklickými výkyvmi a zároveň udržať schodok verejných financií pod hranicou referenčnej hodnoty 3 % HDP a zabezpečiť rýchle napredovanie smerom k trvalej fiškálnej udržateľnosti. Vzhľadom na to by sa mal vytvoriť priestor pre rozpočtové manévrovanie, najmä pokiaľ ide o verejné investície.

(7) Členské štáty, ktoré ešte nedosiahli svoj strednodobý rozpočtový cieľ, by mali prijať opatrenia na jeho dosiahnutie v rámci cyklu. S cieľom dosiahnuť svoj strednodobý rozpočtový cieľ by členské štáty eurozóny alebo ERM2 mali uskutočňovať cyklicky upravovanú minimálnu ročnú úpravu bez vplyvu jednorazových a iných dočasných opatrení.

(8) S cieľom posilniť charakter paktu zameraný na rast by sa pri vymedzovaní postupu prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu krajín, ktoré tento cieľ ešte nedosiahli, a pri povoľovaní dočasnej odchýlky od tohto cieľa pre krajiny, ktoré ho už dosiahli, malo prihliadať na dôležité štrukturálne reformy, ktorých priamymi dlhodobými dôsledkami je úspora nákladov vrátane zvýšenia potenciálneho rastu a ktoré teda majú preukázateľný vplyv na dlhodobú udržateľnosť verejných financií. S cieľom nebrániť štrukturálnym reformám, ktoré jednoznačne zlepšujú dlhodobú udržateľnosť verejných financií, by sa mala osobitná pozornosť venovať dôchodkovým reformám, ktoré zavádzajú viacpilierový systém s povinným, plne financovaným pilierom, pretože tieto reformy so sebou počas obdobia vykonávania prinášajú krátkodobé zhoršenie stavu verejných financií.

(9) Lehoty stanovené pre Radu na preskúmanie programov stability a konvergencie by sa mali predĺžiť, aby sa umožnilo dôkladné zhodnotenie programov stability a konvergencie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1466/97 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento názov a článok:

„ODDIEL 1 A

STREDNODOBÉ ROZPOČTOVÉ CIELE

Článok 2a

Každý členský štát má pre svoju rozpočtovú pozíciu odlišný strednodobý cieľ. Tieto strednodobé rozpočtové ciele pre jednotlivé krajiny sa môžu líšiť od požiadavky pozície takmer vyrovnaného alebo prebytkového rozpočtu. Poskytujú bezpečnostnú rezervu vzhľadom na 3 % hranicu pomeru schodku verejných financií k HDP, zabezpečujú rýchle napredovanie smerom k trvalej udržateľnosti a vzhľadom na to poskytujú priestor pre rozpočtové manévrovanie, najmä pokiaľ ide o verejné investície.

Pri zohľadnení týchto faktorov sa pre členské štáty eurozóny a ERM2 cyklicky upravované strednodobé rozpočtové ciele, špecifické pre jednotlivé krajiny, spresňujú v rámci vymedzeného rozsahu od – 1 % HDP až po rovnováhu alebo prebytok bez vplyvu jednorazových a dočasných opatrení.

Strednodobý rozpočtový cieľ členského štátu možno revidovať v prípade, že sa uskutočňuje významná štrukturálna reforma; inak každé štyri roky.“

2. Článok 3 ods. 2 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) strednodobý rozpočtový cieľ a postup prispôsobovania sa tomuto cieľu pre celkový prebytok/schodok verejných financií a očakávaný vývoj miery zadlženosti verejných financií;“

b) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) podrobné a kvantitatívne zhodnotenie rozpočtových a iných opatrení hospodárskej politiky, ktoré sa prijímajú a/alebo navrhujú, aby sa dosiahli ciele programu, a ktoré obsahujú podrobnú analýzu nákladovej efektívnosti významných štrukturálnych reforiem, ktorých priamymi dlhodobými dôsledkami je úspora nákladov vrátane zvyšovania potenciálneho rastu;“

c) dopĺňa sa toto písmeno:

„e) ak je to vhodné, dôvody odchýlky od požadovaného postupu prispôsobovania sa strednodobému rozpočtovému cieľu.“

3. Článok 5 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa pododsek 1 nahrádza týmito pododsekmi:

„1. Na základe hodnotení Komisie a výboru zriadeného článkom 114 zmluvy preskúma Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 99 zmluvy strednodobý rozpočtový cieľ, ktorý predložil dotknutý členský štát, zhodnotí, či sú hospodárske predpoklady, z ktorých program vychádza, vierohodné, či je postup prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu vhodný a či sú prijímané a/alebo navrhované opatrenia dostatočné na dosiahnutie strednodobého cieľa v rámci cyklu.

Rada pri hodnotení postupu prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu preskúma, či sa dotknutý členský štát usiluje o ročné zlepšenie svojho cyklicky upravovaného zostatku bez vplyvu jednorazových alebo iných dočasných opatrení, ktoré je potrebné na dosiahnutie jeho strednodobého rozpočtového cieľa pri referenčnej hodnote 0,5 % HDP. Rada prihliadne na to, či sa väčšia snaha o prispôsobenie uskutočňuje v hospodársky priaznivých obdobiach, pričom v hospodársky nepriaznivých obdobiach sa táto snaha môže viac obmedziť.

Pri definovaní prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu pre členské štáty, ktoré tento cieľ zatiaľ nedosiahli, a pri povoľovaní dočasnej odchýlky od tohto cieľa pre členské štáty, ktoré ho dosiahli (pod podmienkou, že sa s ohľadom na referenčnú hodnotu schodku zachová vhodná bezpečnostná rezerva a rozpočtová pozícia sa počas programového obdobia má vrátiť k strednodobému rozpočtovému cieľu), zohľadní Rada vykonávanie významných štrukturálnych reforiem, ktorých priamymi dlhodobými dôsledkami je úspora nákladov vrátane zvyšovania potenciálneho rastu a ktoré teda majú preukázateľný vplyv na dlhodobú udržateľnosť verejných financií.

Osobitná pozornosť sa venuje dôchodkovým reformám, ktoré zavádzajú viacpilierový systém s povinným, plne financovaným pilierom. Členským štátom, ktoré vykonávajú takéto reformy, by sa malo umožniť odchýliť sa od prispôsobovania svojmu strednodobému rozpočtovému cieľu alebo od samotného cieľa s odchýlkou, ktorá odzrkadľuje čisté náklady reformy na verejne riadený pilier, pod podmienkou, že odchýlka je dočasná a že sa zachová vhodná bezpečnostná rezerva vzhľadom na referenčnú hodnotu schodku.“

b) V odseku 2 sa slová „dva mesiace“ nahrádzajú slovami „tri mesiace“.

4. Článok 7 ods. 2 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) strednodobý rozpočtový cieľ a postup prispôsobovania tomuto cieľu pre celkový prebytok/schodok verejných financií a očakávaný trend miery zadlženosti verejných financií; strednodobé ciele menovej politiky; vzťah týchto cieľov k stabilite cien a výmenného kurzu;“

b) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) podrobné a kvantitatívne zhodnotenie rozpočtových a iných opatrení hospodárskej politiky, ktoré sa prijímajú a/alebo navrhujú, aby sa dosiahli ciele programu, a ktoré obsahujú podrobnú analýzu nákladovej efektívnosti významných štrukturálnych reforiem, ktorých priamymi dlhodobými dôsledkami je úspora nákladov vrátane zvyšovania potenciálneho rastu;“

c) dopĺňa sa toto písmeno:

„e) ak je to vhodné, dôvody odchýlky od požadovaného postupu prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu.“

5. Článok 9 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa pododsek 1 nahrádza týmito pododsekmi:

„1. Na základe hodnotení Komisie a výboru založeného článkom 114 zmluvy preskúma Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 99 zmluvy strednodobý rozpočtový cieľ, ktorý predložil dotknutý členský štát, zhodnotí, či sú hospodárske predpoklady, z ktorých program vychádza, vierohodné, či je postup prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu vhodný a či sú prijímané a/alebo navrhované opatrenia dostatočné na dosiahnutie strednodobého cieľa v rámci cyklu.

Pri hodnotení postupu prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu Rada prihliadne na to, či sa väčšia snaha o prispôsobenie uskutočňuje v hospodársky priaznivých obdobiach, pričom v hospodársky nepriaznivých obdobiach sa táto snaha môže viac obmedziť. V prípade členských štátov ERM2 Rada preskúma, či sa dotknutý členský štát usiluje o ročné zlepšenie svojho cyklicky upravovaného zostatku bez vplyvu jednorazových alebo iných dočasných opatrení, ktoré je potrebné na dosiahnutie jeho strednodobého rozpočtového cieľa pri referenčnej hodnote 0,5 % HDP.

Pri definovaní prispôsobovania strednodobému rozpočtovému cieľu pre členské štáty, ktoré tento cieľ zatiaľ nedosiahli, a pri povoľovaní dočasnej odchýlky od tohto cieľa pre členské štáty, ktoré ho dosiahli (pod podmienkou, že sa s ohľadom na referenčnú hodnotu schodku zachová vhodná bezpečnostná rezerva a rozpočtová pozícia sa počas programového obdobia má vrátiť k strednodobému rozpočtovému cieľu), zohľadní Rada vykonávanie významných štrukturálnych reforiem, ktorých priamymi dlhodobými dôsledkami je úspora nákladov vrátane zvyšovania potenciálneho rastu a ktoré teda majú preukázateľný vplyv na dlhodobú udržateľnosť verejných financií.

Osobitná pozornosť sa venuje dôchodkovým reformám, ktoré zavádzajú viacpilierový systém s povinným, plne financovaným pilierom. Členským štátom, ktoré vykonávajú takéto reformy, by sa malo umožniť odchýliť sa od prispôsobovania svojmu strednodobému rozpočtovému cieľu alebo od samotného cieľa s odchýlkou, ktorá odzrkadľuje čisté náklady reformy na verejne riadený pilier, pod podmienkou, že odchýlka je dočasná a že sa zachová vhodná bezpečnostná rezerva vzhľadom na referenčnú hodnotu schodku.“;

b) V odseku 2 sa slová „dva mesiace“ nahrádzajú slovami „tri mesiace“.

6. Odkazy na články 103 a 109c zmluvy sa v celom nariadení nahrádzajú odkazmi na články 99 a 114.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 27. júna 2005

Za Radu

predseda

J.-C. JUNCKER